

	<b>I</b>	<b>EØS-ORGANER</b>	
	1.	<b>EØS-komiteen</b>	
	<b>II</b>	<b>EFTA-ORGANER</b>	
	1.	<b>EFTA-statenes faste komité</b>	
<b>2011/EØS/15/01</b>		Vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 5/2010/SC av 9. desember 2010 om endring av vedtak i den faste komité nr. 4/2004/SC om opprettelse av en komité for finansieringsordningen i EØS . . . . .	<b>1</b>
<b>2011/EØS/15/02</b>		Vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 6/2010/SC av 9. desember 2010 om utvidelse av oppgavene til kontoret for finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen . . . . .	<b>3</b>
	2.	<b>EFTAs overvåkningsorgan</b>	
<b>2011/EØS/15/03</b>		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 290/09/COL av 1. juli 2009 om støtten til trafikkflygerutdanning i Troms fylke (Norge) . . . . .	<b>5</b>
	3.	<b>EFTA-domstolen</b>	
	<b>III</b>	<b>EF-ORGANER</b>	
	1.	<b>Kommisjonen</b>	
<b>2011/EØS/15/04</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte . . . . .	<b>18</b>
<b>2011/EØS/15/05</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM) . . . . .	<b>19</b>
<b>2011/EØS/15/06</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6108 – EQT V/Dometic) . . . . .	<b>20</b>
<b>2011/EØS/15/07</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6159 – Warburg Pincus/Vestar/Triton Container International) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte. . . . .	<b>21</b>
<b>2011/EØS/15/08</b>		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6161 – Clariant/Süd-Chemie) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte. . . . .	<b>22</b>

<b>2011/EØS/15/09</b>	Forhånds melding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6164 – Barclays Bank/Egg Credit Card Assets) . . . . .	23
<b>2011/EØS/15/10</b>	Forhånds melding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.6202 – Samsung LED/Sumitomo Chemical/JV) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte . . . . .	24
<b>2011/EØS/15/11</b>	Kommisjons melding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 16 nr. 4 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av ruteflyging i Fellesskapet – Forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging . . . . .	25
<b>2011/EØS/15/12</b>	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EUV-traktatens artikkel 107 og 108 – Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse . . . . .	26
<b>2011/EØS/15/13</b>	Kommisjons melding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 95/16/EF av 29. juni 1995 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om heiser. . . . .	36

# EFTA-ORGANER

## EFTA-STATENES FASTE KOMITÉ

Vedtak i EFTA-statenes faste komité

2011/EØS/15/01

nr. 5/2010/SC

av 9. desember 2010

**om endring av vedtak i den faste komité nr. 4/2004/SC om opprettelse av en komité for finansieringsordningen i EØS**

EFTA-STATENES FASTE KOMITÉ HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, endret ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "EØS-avtalen",

under henvisning til avtalen mellom Den europeiske union, Island, Fyrstedømmet Liechtenstein og Kongedømmet Norge om en finansieringsordning for EØS 2009–2014,

under henvisning til protokoll 38b om finansieringsordningen i EØS, innlemmet i EØS-avtalen ved den ovennevnte avtalen mellom Den europeiske union, Island, Fyrstedømmet Liechtenstein og Kongedømmet Norge om en finansieringsordning for EØS 2009–2014,

under henvisning til avtalen mellom Kongeriket Norge og Den europeiske union om en norsk finansieringsordning for perioden 2009–2014,

under henvisning til vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 4/2004/SC av 3. juni 2004 om opprettelse av en komité for finansieringsordningen i EØS,

under henvisning til vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 1/2010/SC av 28. januar 2010 om opprettelse av en interimskomité for finansieringsordningen i EØS –

VEDTATT FØLGENDE:

### *Artikkel 1*

Artikkel 1 første avsnitt annet ledd i vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 4/2007/SC av 3. juni 2004 skal lyde: Komiteen skal styre finansieringsordningen i EØS 2004–2009 og finansieringsordningen i EØS 2009–2014.

### *Artikkel 2*

Dette vedtak skal tre i kraft på den dag der rettsakten som oppretter finansieringsordningen i EØS for 2009–2014 trer i kraft eller får midlertidig anvendelse.

*Artikkel 3*

Dette vedtak skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

Utferdiget i Brussel, 9. desember 2010

For den faste komité

***Stefán Haukur Jóhannesson***

Leder

***Kåre Bryn***

Generalsekretær

**Vedtak i EFTA-statenes faste komité****2011/EØS/15/02****nr. 6/2010/SC****av 9. desember 2010****om utvidelse av oppgavene til kontoret for finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen**

EFTA-STATENES FASTE KOMITÉ HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, endret ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "EØS-avtalen",

under henvisning til vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 1/2004/SC av 5. februar 2004 om opprettelse av et kontor for finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen,

under henvisning til avtalen mellom Den europeiske union, Island, Fyrstedømmet Liechtenstein og Kongedømmet Norge om en finansieringsordning for EØS 2009–2014,

under henvisning til protokoll 38b om finansieringsordningen i EØS, innlemmet i EØS-avtalen ved den ovennevnte avtalen mellom Den europeiske union, Island, Fyrstedømmet Liechtenstein og Kongedømmet Norge om en finansieringsordning for EØS 2009–2014,

under henvisning til avtalen mellom Kongeriket Norge og Den europeiske union om en norsk finansieringsordning for perioden 2009–2014, og ut fra følgende betraktninger:

Artikkel 1 nr. 1 i vedtak i EFTA-statenes faste komité nr. 1/2004/SC gir bare kontoret for finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen mandat til å administrere finansieringsordningene for 2004–2009.

Det er behov for et sekretariat til å administrere finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen for 2009–2014 –

VEDTATT FØLGENDE:

*Artikkel 1*

1. Kontoret for finansieringsordningen i EØS og den norske finansieringsordningen, opprettet gjennom vedtak i den faste komité nr. 1/2004/SC, får herved dessuten i oppdrag å tjene som sekretariat for å bistå i forvaltningen av finansieringsordningen i EØS 2009–2014 og den norske finansieringsordningen 2009–2014.
2. Med henblikk på finansieringsordningen i EØS 2009–2014 skal kontoret rapportere til komiteen for finansieringsordningen i EØS.
3. Med henblikk på den norske finansieringsordningen 2009–2014 skal kontoret rapportere til det norske Utenriksdepartementet.

*Artikkel 2*

Dette vedtak skal tre i kraft på den dag der rettsakten som oppretter finansieringsordningen i EØS for 2009–2014 trer i kraft eller får midlertidig anvendelse.

*Artikkel 3*

Dette vedtak skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende.

Utferdiget i Brussel, 9. desember 2010

For den faste komité

***Stefán Haukur Jóhannesson***

Leder

***Kåre Bryn***

Generalsekretær

# EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

## VEDTAK I EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN

2011/EØS/15/03

nr. 290/09/COL

av 1. juli 2009

### om støtten til trafikflygerutdanning i Troms fylke

(Norge)

EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN<sup>(1)</sup> HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 61–63 og protokoll 26,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol<sup>(3)</sup>, særlig artikkel 24,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 7 nr. 2, artikkel 7 nr. 5, artikkel 13 og 14,

under henvisning til Overvåkningsorganets retningslinjer for anvendelse og fortolkning av EØS-avtalens artikkel 61 og 62<sup>(4)</sup>, særlig kapitlene om godtgjøring for offentlig tjenesteyting og om statsgarantier,

under henvisning til vedtak 195/04/COL av 14. juli 2004 om gjennomføringsbestemmelsene nevnt i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 27<sup>(5)</sup>,

under henvisning til Overvåkningsorganets vedtak nr. 389/06/COL av 13. desember 2006 om å innlede framgangsmåten omhandlet i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2<sup>(6)</sup>,

etter å ha oppfordret berørte parter til å framlegge sine merknader<sup>(7)</sup>, under henvisning til deres merknader og

ut fra følgende betraktninger:

## I. FAKTISKE FORHOLD

### 1 Saksbehandling

Ved brev av 17. mars 2006 innga North European Aviation Resources AS (heretter kalt "NEAR" eller "klageren") en klage mot tildelingen av støtte gjennom revidert nasjonalbudsjett til Norwegian Aviation College (heretter kalt "NAC"). Brevet ble mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 20. mars 2006 (dokument nr. 366921). Ved brev av 25. august 2006, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 28. august (dokument nr. 385471), innga NEAR en utvidet klage med hensyn til diverse pengemidler gitt til NAC av Troms fylke og Målselv kommune.

Ved brev av 11. april 2006 (dokument nr. 369763) og 7. september 2006 (dokument nr. 385794) underrettet Overvåkningsorganet norske myndigheter om klagen og utvidelsen av den, og oppfordret dem til å oversende merknader om denne.

<sup>(1)</sup> Heretter kalt Overvåkningsorganet.

<sup>(2)</sup> Heretter kalt EØS-avtalen.

<sup>(3)</sup> Heretter kalt Overvåknings- og domstolsavtalen.

<sup>(4)</sup> Retningslinjer for anvendelse og fortolkning av EØS-avtalens artikkel 61 og 62 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1, vedtatt og utstedt av EFTAs overvåkningsorgan 19. januar 1994, offentliggjort i EFT L 231 av 3.9.1994, EØS-tillegget nr. 32 av 3.9.1994. Retningslinjene ble sist endret 25. april 2007. Heretter kalt retningslinjene for statsstøtte.

<sup>(5)</sup> EUT L 139 av 25.5.2006, s. 37, EØS-tillegget nr. 26 av 25.5.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Heretter kalt vedtaket om å innlede formell undersøkelse.

<sup>(7)</sup> EUT C 77 av 5.4.2007, s. 35, EØS-tillegget nr. 17 av 5.4.2007, s. 16.

Etter å ha undersøkt merknadene underrettet Overvåkningsorganet norske myndigheter ved brev av 13. desember 2006 (dokument nr. 401508) om at det hadde besluttet å innlede framgangsmåten fastsatt i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til støtte gitt til utdanning av flygere i Troms fylke<sup>(8)</sup>. Den norske regjering ble oppfordret til å framlegge merknader til vedtaket. Ved brev av 15. februar 2007, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 19. februar 2007 (dokument nr. 410248), oversendte norske myndigheter sine merknader.

Vedtak nr. 389/06/COL om å innlede formell undersøkelse ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 77 av 5.4.2007 og EØS-tillegget nr. 17 av samme dato. Overvåkningsorganet oppfordret berørte parter til å framlegge sine merknader<sup>(9)</sup>.

Overvåkningsorganet mottok to sett med merknader fra berørte parter. Ved brev av 10. oktober 2007 (dokument nr. 446322) videresendte Overvåkningsorganet disse til norske myndigheter, og ga dem mulighet til å reagere på dem. Ved brev av 13. november 2007 (dokument nr. 451773) oversendte norske myndigheter sine merknader.

## 2 Beskrivelse av det foreslåtte tiltaket

### 2.1 Tiltak som undersøkes

#### a) Tilskudd til NAC

Ifølge den norske regjering bevilget Stortinget et tilskudd på 4,5 millioner NOK til "trafikkflygerutdanning lokalisert i Tromsø/Bardufoss" i juni 2005. Utdannings- og forskningsdepartementet tildelte tilskuddet direkte til NAC 8. juli 2005.

Ytterligere 4,5 millioner NOK ble bevilget over statsbudsjettet for 2006 og foreslått på nytt i budsjettforslaget for 2007. Ifølge den norske regjering ble Stortinget underrettet om klagen, og videre tildelinger til NAC ble utsatt i påvente av at saken skulle bli løst.

#### b) Prosjektfinansiering til Norsk Luftfartshøgskole

Troms fylke bekreftet at det ved vedtak av 6. juli 2006 tildelte 1,9 millioner NOK som prosjektfinansiering til Norsk Luftfartshøgskole (NLH), en enhet norske myndigheter beskriver som en ikke-kommersiell stiftelse opprettet med sikte på å lette flygerutdanningen i Nord-Norge.

#### c) Lån til NAC fra Troms fylke og senere ettergivelse av lånet

Ifølge Troms fylke ga fylket et lån på 400 000 NOK til NAC i 1999 i samsvar med regionallånordningen som er meldt til og godkjent av Overvåkningsorganet. Det første lånet skulle tilbakebetales til gjeldende rente etter en innledende treårsperiode. Etter flere forlengelser av fristen for tilbakebetaling vedtok Troms fylke ved vedtak av 6. juli 2006 at lånet skulle ettergis på den betingelse at alle andre kreditorer også deltok i saneringen av NACs gjeld.

#### d) Lånegaranti

Troms fylke bekreftet at det har stilt garanti for 500 000 NOK av NACs gjeld for perioden fra 1. september 2002 til 1. september 2012 uten å be NAC om å betale garantipremie.

#### e) Lån til NLH fra Målselv kommune

Målselv kommune har opplyst at kommunen ved vedtak av 19. juli 2006 ga NAC et ansvarlig lån på 1,3 millioner NOK til en rente på 8,5 % per år, og at hele beløpet pluss renter skulle tilbakebetales senest ved utgangen av 2007. Ved vedtak av 24. april 2008 utsatte Målselv kommune fristen for tilbakebetaling til 31. desember 2008. Norske myndigheter har senere bekreftet at lånet ble gitt til fordel for og utbetalt til NLH.

<sup>(8)</sup> Nærmere opplysninger om korrespondansen mellom norske myndigheter og Overvåkningsorganet finnes i vedtaket om å innlede formell undersøkelse.

<sup>(9)</sup> Se fotnote 7 ovenfor.



## 2.2 *Formålet for tiltaket som undersøkes*

### a) Tilskudd

Ifølge den norske regjering har det de seneste år vært en nedgang både i Luftforsvarets kapasitet til å lære opp flygere til tjeneste utenfor hæren og i den finansielle støtten til trafikkflygerutdanning fra flyselskapet SAS. Den omstridte finansieringen kan anses som en følge av disse endringene. Tilskuddet kan brukes bare til å sikre en videreføring av den eksisterende trafikkflygerutdanningen ved NAC, og formålet er å opprettholde den eksisterende kapasiteten til å utdanne trafikkflygere i Norge og å unngå en krise i flygerrekrutteringen.

### b) Prosjektfinansiering til NLH

Ifølge Troms fylke er prosjektfinansieringens formål å sikre at den eksisterende luftfartskompetansen i fylket utvikles og styrkes.

### c) Lån til NAC fra Troms fylke og senere ettergivelse av lånet

Ifølge Troms fylke gjorde NACs finansielle situasjon det nødvendig å forlenge fristen for å tilbakebetale lånet flere ganger, og til slutt å ettergi det i sin helhet.

### d) Lånegaranti

Garantien ble krevd fra NACs eiere proporsjonalt med deres eierandel og i forbindelse med et lån til finansiering av en flysimulator.

### e) Lån til NLH fra Målselv kommune

Ingen formål angitt.

## 2.3 *Nasjonalt rettslig grunnlag for støttetiltaket*

Direktetilskuddet på 4,5 millioner NOK ble bevilget i revidert statsbudsjett for 2005 (Kap. 281 post 1). Denne budsjettposten omfatter også 574 000 NOK til andre formål som ikke er knyttet til tiltakene som undersøkes.

De andre tiltakene er et resultat av vedtak gjort av enten Troms fylkesråd eller formannskapet i Målselv kommune.

## 2.4 *Mottakere*

NAC er et aksjeselskap som har vært registrert i Norge siden 1993. Det eies av SAS (60%), Norsk Luftfartshøgskole (29%) og andre mindre aksjeeiere. I november 2006 økte NLH sin eierandel i NAC til 95,65%. De resterende 4,35% av aksjene eies av Hurtigruten AS.

NAC, som driver den eneste trafikkflygerutdanningen i området Tromsø/Bardufoss, ble ansett som eneste mulige mottaker av Stortingets tilskudd.

NAC er også mottaker av lånet (som senere ble ettergitt) og lånegarantien som ble gitt av Troms fylke. Prosjektfinansieringen ble tildelt Norsk Luftfartshøgskole av Troms fylke, mens lånet ble gitt av Målselv kommune.

Norsk Luftfartshøgskole er en stiftelse som har vært registrert i Norge siden 1997. Den ble opprettet av Troms fylkeskommune, SAS Flight Academy og kommunene Bardu og Målselv. Det registrerte formålet for den ideelle stiftelsen er å leie eiendom, og det uttrykte målet er å tilrettelegge for driften av trafikkflygerutdanning i Nord-Norge ved å utvikle, starte og samordne utdanningstilbud og sikre de nødvendige lokaler.

### 3 Vedtaket om å innlede formell undersøkelse

I vedtaket om å innlede formell undersøkelse trakk Overvåkningsorganet den foreløpige konklusjon at det ikke kunne utelukkes at statsstøtte forelå, og at det på bakgrunn av tilgjengelige opplysninger fortsatt hersket tvil om støtten var forenlig med EØS-avtalens virkemåte.

### 4 Norske myndigheters merknader til vedtaket

Norske myndigheter hevdet at den omstridte finansieringen ikke utgjør statsstøtte ettersom utdanningen NAC tilbyr ikke er en økonomisk virksomhet og derfor ikke skal vurderes i henhold til EØS-avtalens artikkel 61. Norske myndigheter hevdet også at selv om virksomheten hadde vært omfattet av nevnte artikkel, ville den omstridte finansieringen vært godtgjøring for å utføre tjenester av allmenn økonomisk betydning i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2.

Norske myndigheter hevder at en utdanning, selv om den ikke omfattes av det nasjonale utdannings-systemet, kan anses som en ikke-økonomisk virksomhet. Innholdet i og kvaliteten på kurset som tilbys av NAC, er fastsatt ved offentlig lov, Lov om luftfart. For øvrig undersøkes nå muligheten for å integrere flygerutdanning i det nasjonale utdanningssystemet. Norske myndigheter påpeker et potensielt rekrutteringsproblem som følge av den nåværende tendensen til å pålegge studentene å dekke utdanningskostnadene (tidligere ble kostnadene delt mellom flyselskaper og studentene). Det koster mye å tilby slik utdanning, og selv om utdanningen tilbys av private foretak, ser den ikke ut til å være lønnsom økonomisk virksomhet<sup>(10)</sup>. Norske myndigheter hevder derfor at den omstridte finansieringen i tråd med rettspraksis ved EF-domstolen er et ledd i Statens oppfyllelse av sine forpliktelser overfor befolkningen på utdanningsområdet.

I alternativet er norske myndigheter av den oppfatning at den omstridte finansieringen er lovlig når den undersøkes i lys av EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2. De påpeker statens mulighet for å utøve skjønn når den definerer hva en "tjeneste av allmenn økonomisk betydning" er, og hevder at dette begrepet omfatter flygerutdanningen NAC tilbyr. I den forbindelse påpeker de at den særskilte utdanningen som NAC tilbyr, er det eneste integrerte trafikkflygerutdanningen som gir opplæring i Norge, og at den har spilt en viktig rolle for rekrutteringen av flygere til det norske markedet. Støtten til flygeropplæring ved NAC er derfor et ledd i den nasjonale utdanningspolitikken som er direkte knyttet til fordeler som kommer befolkningen til gode på lang sikt, og den innebærer ikke forskjellsbehandling ettersom ingen andre tilbyr integrert utdanning i Norge.

Norske myndigheter hevder at det første vilkåret i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2, om tillagte oppgaver, er oppfylt gjennom den spesifikke budsjettildelingen "til trafikkflygerutdanning i Troms fylke/Bardufoss" og Lov om luftfart. Norske myndigheter hevder at det andre vilkåret medfører en kontroll av om det foreligger en "åpenbar feil", og ikke av om det er et "rimelig forhold mellom målet og midlene som anvendes". De hevder at unntaket får anvendelse dersom det er nødvendig for å gi foretaket mulighet til å utføre sine oppgaver på akseptable finansielle vilkår<sup>(11)</sup>. Norske myndigheter utelukker muligheten for overkompensasjon og viser til at de tildelte 4,5 millioner NOK dekker bare 20 % av kostnadene for trafikkflygerprogrammet.

Norske myndigheter hevder at kravet i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 om at samhandelen ikke må påvirkes "i et omfang som strider mot avtalepartenes interesser", er mindre strengt enn kravet om påvirkning på samhandelen for å fastslå om støtte foreligger i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1. De viser til balanseøvelsen som EF-domstolen nevner i sin rettspraksis<sup>(12)</sup>, og mener at bevisbyrden i denne saken påhviler Overvåkningsorganet<sup>(13)</sup>.

<sup>(10)</sup> Det virker som norske myndigheter viser til avviklingsbehandlingen som styret i NAC innledet, som støtte for dette forslaget.

<sup>(11)</sup> Det faktum at NAC for tiden er under konkursbehandling, anvendes som støtte for dette.

<sup>(12)</sup> Sak 202/88 *Kommisjonen v Frankrike (Telekommunikasjon - Terminalutstyr)*, [1991] saml. I-1223 nr. 12.

<sup>(13)</sup> Norske myndigheter viser til sak C-159/94 *Kommisjonen v Frankrike*, [1997] saml. I-5815 nr. 112 og 113 som støtte for dette.

*Særskilte merknader fra Troms fylke*

Troms fylke er av den oppfatning at det å sikre en tilfredsstillende trafikkflygerutdanning er en viktig oppgave av nasjonal betydning. Fylket anser sin deltakelse, både direkte (lånegaranti og ettergivelse av lån) og indirekte (som eier av NLH), i den finansielle omstruktureringen av NAC som vanlig markedspraksis, og understreker at fylkets bidrag var basert på det vilkår at andre kreditorer deltok i gjeldssaneringen<sup>(14)</sup>.

Troms fylke forklarte at garantien sikrer et lån til å finansiere en flysimulator. De seneste eierne av NAC måtte, for å unngå forskuddsbetaling, garantere for lånet. Troms fylkes garanti utgjør 12,27 % av lånebeløpet. Troms fylke påpeker at det er et mor-/datterselskapsforhold mellom fylket og NAC. Det uttaler også at dersom en premie var blitt pålagt, ville den ikke oversteget den nedre grensen for støtte.

*Særskilte merknader fra Målselv kommune*

Målselv kommune understreker at de finansielle vanskelighetene NAC opplevde da lånet ble gitt, ble oppfattet som midlertidige, og at kommunen som berørt part deltok i den pågående refinansieringsprosessen. Kommunen hevder at så lenge risikoene ble tilstrekkelig og objektivt vurdert på det tidspunkt vedtaket om å gi et lån ble gjort, bør Overvåkningsorganet avstå fra å undersøke det fastsatte rentenivået med mindre det viser seg at det ikke var noen objektive grunner ut fra "god tro"-prinsippet til at det var rimelig å forvente at en privat investor ville lånt ut penger under samme omstendigheter som i dette tilfelle.

**5 Merknader fra berørte tredjeparter**

Ved brev av 3. mai 2007, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet samme dato (dokument nr. 420011), oversendte Rørosfly AS merknader til vedtaket om å innlede formell undersøkelse. De støtter klageren og understreker at offentlig støtte til bare én flyskole medfører en konkurransefordel.

Ved brev av 4. mai 2007, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet samme dato (dokument nr. 420422), oversendte klageren merknader til vedtaket om å innlede formell undersøkelse. Som en foreløpig merknad avviser klageren norske myndigheters beskrivelse av flygerutdannings-systemet og hevder at den og NAC har like lisenser (tildelt av luftfartsmyndighetene) og at begge tilbyr integrert utdanning i Norge for trafikkflygere<sup>(15)</sup>.

Klageren viser til argumentet om at NAC ikke driver økonomisk virksomhet, og minner om at begrepet "foretak" er vidt og at spørsmålet må være hvorvidt enheten deltar i en virksomhet som er økonomisk og omfatter tilbud om varer eller tjenester på markedet og som, i det minste i prinsippet, kunne videreføres av et privat foretak med sikte på å oppnå fortjeneste<sup>(16)</sup>. Ifølge klageren driver NAC en typisk forretningsvirksomhet med et åpenbart økonomisk formål. For å støtte dette standpunktet viser klageren til NACs omfattende reklame, som kjennetegner markedsdeltakere. NEAR påpeker også at deres økte studentinntak etter at NAC ble avviklet, illustrerer konkurranseforholdet mellom de ulike flyskolene.

Når det gjelder anvendelsen av EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 vil klageren ha en nøyaktig beskrivelse av innholdet i den tjenesten av allmenn økonomisk betydning som norske myndigheter mener de yter. Alle flyskoler i Norge må følge de samme nasjonale og internasjonale regler. NACs virksomhet som helhet kan derfor ikke anses som en tjeneste av allmenn økonomisk betydning; NAC må tilby noe i tillegg sammenlignet med de andre skolene. Klageren påpeker at det faktum at hele opplæringen foregår i Norge, er det eneste mulige tilleggs-elementet NAC tilbyr.

<sup>(14)</sup> Troms fylke framla bevis på at to andre privateide selskaper med utestående lån på 200 000 NOK hver, også etterga NACs gjeld som ledd i omstruktureringen.

<sup>(15)</sup> Klageren påpeker at studenter ved NEAR gis mulighet til å gjennomføre hele utdanningen i Norge, men at de fleste velger alternativer som tilbys i utlandet. Forskjellen er at NAC ikke tilbyr plassering i utlandet, og derfor gjennomfører alle studentene opplæringen bare i Norge.

<sup>(16)</sup> Klageren viser i denne forbindelse til sak C-41/90 *Höfner*, [1991] saml. I-1979 og sak C-244/94 *Fédération Française des Sociétés d'Assurance*, [1995] saml. I-4013. På den annen side brukes den rent sosiale funksjonen til enheten i sak C-159/91 *Poucet et Pistre*, [1993] saml. I 637 som et eksempel på klassifisering som noe annet enn foretak.

Og mens kjennetegnet på en tjeneste av allmenn økonomisk betydning er at den ikke ville blitt ytt uten offentlig inngripen, tilbyr NEAR integrert flygerutdanning med opplæring bare i Norge (til lavere pris enn ved NAC). Klageren konkluderer derfor med at å klassifisere den berørte tjenesten som en tjeneste av allmenn økonomisk betydning, er en åpenbar feil. I alle tilfeller hevder klageren at vilkårene fastsatt i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 ikke er oppfylt. Klageren avviser norske myndigheters utsagn om at oppgaven er pålagt gjennom en offisiell lov gjennom Lov om luftfart og budsjettildelingen. Med henvisning til retningslinjene for statsstøtte til godtgjøring for offentlig tjenesteyting er dessuten verken den nøyaktige arten av tjenesten av allmenn økonomisk betydning eller parametrene for beregning, kontroll og vurdering av godtgjøringen spesifisert i en offisiell lov. I denne forbindelse påpeker klageren at norske myndigheter ikke har dokumentert kostnadene knyttet til en tjeneste av allmenn økonomisk betydning (dvs. kostnadene knyttet til en potensiell "forpliktelse" til å gjennomføre alle flytimer i Norge). Klageren hevder at den samme utdanningen kunne tilbys av NEAR til lavere pris<sup>(17)</sup>.

Til slutt har klageren en merknad om markedsinvestorprinsippet. Det er blitt hevdet at NAC har hatt finansielle vanskeligheter i det minste siden SAS besluttet å trekke tilbake sin støtte i 2005 og norske myndigheter på det tidspunkt "investeringene" ble gjort, ikke hadde noen grunn til å forvente en rimelig avkastning på investert kapital. Når det gjelder det faktum at myndighetene hadde en eierandel i NAC, viser klageren til EF-domstolens rettspraksis og hevder at i motsetning til denne rettspraksisen, ble "investeringene" ikke gjort i teorien, men at det ble tatt sosiale, regionale og sektorielle hensyn. Nærmere bestemt hevder klageren at Norsk Luftfartshøgskole må anses som et foretak i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 og at tilskuddet på 1,9 millioner NOK til denne enheten utgjør en økonomisk fordel som truer med å vri konkurransen. Dessuten det faktum at stiftelsen er ideell, investeringer kan knapt anses som forenlige med markedsinvestorprinsippet. Klageren gjentar poengene som er angitt ovenfor og konkluderer med at Norsk Luftfartshøgskole ikke er pålagt en forpliktelse til å yte offentlig tjeneste i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2, og det tildelte beløpet står overhodet ikke i forhold til kostnaden for noen angivelig tjeneste av allmenn økonomisk betydning.

Klageren påpeker også to ytterligere mulige støtteelementer som framgår av norske myndigheters merknader til vedtaket om å innlede formell undersøkelse: NLH fritok en periode NAC fra leieforpliktelsene i forbindelse med studentinternatet og reduserte leiebeløpet for hangaren og administrasjonslokaler. Klageren mener at disse tiltakene ikke kunne vært gjort i tråd med markedsinvestorprinsippet og at de derfor utgjør statsstøtte fra NLH til NAC.

Når det gjelder ettergivelsen av lånet<sup>(18)</sup>, hevder klageren at det ikke er tilstrekkelig å vise at private investorer også innvilget ettergivelse, og gjentar påstanden om at ettergivelsen av lånet utgjør statsstøtte som ikke er i tråd med markedsinvestorprinsippet. Klageren påpeker særlig at fylket ikke har framlagt noe bevis som dokumenterer en omstrukturingsplan som ville føre til en tilstrekkelig avkastning på investeringen.

Når det gjelder lånegarantien, avviser klageren norske myndigheters uttalelse om at morselskaper ikke pleier å kreve garantipremie for lån til datterselskaper, og viser til paragraf 3-8 og 3-9 i Lov om aksjeselskaper som støtte for at det motsatte er tilfelle.

Til slutt, når det gjelder rentesatsen på 8,5 % på lånet fra Målselv kommune, gjentar klageren vurderingene som ligger til grunn for markedsinvestorprinsippet, og konkluderer med at i lys av NACs finansielle situasjon, gjenspeiler rentesatsen ikke risikoen knyttet til lånet, og den bør anses som et tilskudd/en subsidie som en privat investor ikke ville gitt.

<sup>(17)</sup> På grunnlag av en beregnet utdanningskostnad per student ved NAC på 937 500 NOK hevder klageren at NAC overkompenseres ettersom utdanningskostnaden ved NEAR og utelukkende i Norge er 512 000 NOK.

<sup>(18)</sup> Klageren påpeker at fylket ikke hadde merknader til den opprinnelige tildelingen av lånet, og heller ikke til den utsatte tilbakebetalingen i 2003. Klageren opprettholder påstanden om at disse elementene også utgjør statsstøtte.

## 6 Norske myndigheters merknader til anførselene

Norske myndigheter svarte på merknadene fra Rørosfly og klageren ved å understreke for det første at NAC ikke lenger eksisterer som rettssubjekt, og for det andre at ettersom NEAR ikke aktivt oppfordrer studenter til å gjennomføre hele opplæringen i Norge, ble støtte til NAC oppfattet som det beste middelet for å bidra til miljøet for luftfartsopplæring i Norge.

## II. VURDERING

### 1 Dette vedtaks virkeområde

I sine merknader til vedtaket om å innlede formell undersøkelse beskriver norske myndigheter forholdet mellom NLH og NAC og nevner at NLH på grunn av NACs finansielle vanskeligheter midlertidig utsatte leieforpliktelsene i forbindelse med internatet høyskolen leide til NAC og reduserte beløpet for leie av hangar og administrasjonslokaler.

Klageren påpeker at dette tiltaket innebærer to ytterligere tilfeller av støtte til NAC, mens myndighetene hevder at et slikt tiltak var normalt i lys av omstendighetene. Disse tiltakene var ikke en del av vedtaket om å innlede formell undersøkelse.

I lys av opplysningene fra norske myndigheter om mottakeren av lånet fra Målselv kommune, svarer dette tiltaket ikke lenger til beskrivelsen i vedtaket om å innlede formell undersøkelse. Norske myndigheter har også bekreftet at både dette lånet og prosjektfinansieringen som ble tildelt NLH av Troms fylke, ble overført til NAC "for tjenester som var nødvendige for å gjennomføre et utviklingsprosjekt". Denne overføringen av midler var heller ikke nevnt i vedtaket om å innlede formell undersøkelse.

Når det gjelder endret mottaker av lånet fra Målselv kommune, anser Overvåkningsorganet at det omstridte tiltaket, midler fra kommunen til gunstig rente, fortsatt kan gjenkjennes i det som beskrives i vedtaket om å innlede formell undersøkelse, og vil derfor vurdere det i forbindelse med den nye mottakeren i stedet for NAC. Likevel er det, med hensyn til de andre argumentene som er anført, imidlertid ikke åpenbart for Overvåkningsorganet at det ikke kan reises tvil om disse ulike tiltakene er forenlige med statsstøttereglene. Det kan derfor ikke trekkes noen konklusjon om disse tiltakene, og de blir ikke ytterligere vurdert i dette vedtak. Dette vedtaks virkeområde omfatter derfor bare tiltakene beskrevet i I-2.1 bokstav a)–e) ovenfor.

### 2 Statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1

EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 lyder som følger:

*"Med de unntak som er fastsatt i denne avtale, skal enhver støtte gitt av EFs medlemsstater eller EFTA-statene eller støtte gitt av statsmidler i enhver form, som vrir eller truer med å vri konkurransen ved å begunstige enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer, være uforenlig med denne avtales funksjon i den utstrekning støtten påvirker samhandelen mellom avtalepartene."*

Før disse kriteriene gjennomgås, bør et foreløpig punkt tilføyes om arten av den virksomhet NAC driver, det vil si trafikkflygerutdanning.

Det virker som om det finnes et konkurransemarked for yting av slike tjenester, hvis kostnader ikke er ubetydelige. Det faktum at tjenesten har en utdanningsmessig side, endrer ikke i seg selv virksomhetens økonomiske art. Tvert i mot vil den rettspraksis som den norske regjering viser til, synes å støtte det syn at kurs som gis under det nasjonale utdanningssystemet, ikke utgjør tjenester i henhold til artikkel 50 i EF-traktaten<sup>(19)</sup>, mens kurs som finansieres hovedsakelig av private midler, særlig av studenter eller deres foreldre, omfattes av nevnte artikkel<sup>(20)</sup>. Videre kan denne

<sup>(19)</sup> EØS-avtalens artikkel 37 har samme ordlyd.

<sup>(20)</sup> Se sak C-109/92 *Wirth*, [1993] saml. I-6447, nr. 14–17. EFTA-domstolen har nylig bekreftet sitt syn i sak E-5/07 *Private Barnehagers Landsforbund*, dom av 21. februar 2008, [2008] EFTA Court Report, s. 64, nr. 80 ff.

argumentasjonen, som er knyttet til begrepet "tjeneste" i henhold til EF-traktatens artikkel 49 og EØS-avtalens artikkel 36, overføres til statsstøtteområdet og spørsmålet om en virksomhet er økonomisk og dermed utøves av et foretak i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1<sup>(21)</sup>. Det er ikke blitt hevdet at kurset ved NAC ikke er finansiert hovedsakelig av private midler, og opplysningene om saken støtter heller ikke en slik konklusjon. Overvåkningsorganet konkluderer derfor med at trafikkkflygerutdanningen som NAC tilbød før det gikk konkurs, var en økonomisk virksomhet, og at NAC er et foretak i henhold til EØS-avtalens artikkel 61.

## 2.1 *Statsmidler*

Støttetiltaket må gis av staten eller gjennom statsmidler.

Den omstridte finansieringen består av et direkte tilskudd tildelt i forbindelse med revidert statsbudsjett, eller pengemidler utbetalt eller fordeler gitt av lokale myndigheter. Det er derfor klart at hele den omstridte finansieringen ble tildelt av staten eller gjennom statsmidler.

## 2.2 *Begunstigelse av enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer*

For det første må støttetiltaket gi mottakerne fordeler som fritar dem for byrder som de vanligvis dekker over budsjettet. Bare overføringer av midler som begunstiger **foretak**, skal vurderes i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1. Før det foretas en gjennomgåelse av de særskilte tiltakene som undersøkes, må det først vurderes om mottakerne av midlene er foretak i henhold til nevnte bestemmelse.

Som nevnt ovenfor er det klart at NAC er et foretak, og det faktum at NAC utøver en utdanningsfunksjon, endrer i dette tilfellet ikke den konklusjonen.

Det synes imidlertid ikke som NLH utøver noen form for økonomisk virksomhet som høyskolen mottar midler til. Ifølge innarbeidet rettspraksis er det virksomheten som består i å tilby varer og tjenester på et gitt marked som kjennetegner en økonomisk virksomhet<sup>(22)</sup>. Overvåkningsorganet har ikke blitt forelagt noen opplysninger som tyder på at tilrettelegging av driften av trafikkkflygerutdanning i Nord-Norge kan defineres slik. Videre skal, fortsatt i tråd med innarbeidet rettspraksis, bare tjenester som vanligvis ytes mot betaling, anses som tjenester i henhold til EØS-avtalen<sup>(23)</sup>. NLH mottar ikke betaling for det høyskolen gjør, og midlene NLH utbetaler i tråd med målet om å tilrettelegge driften av trafikkkflygerutdanning i Nord-Norge kan snarere sammenlignes med de sosiale målene som EFTA-domstolen påpekte i saken *Private Barnehagers Landsforbund*, da den mente at den norske stat ikke hadde til hensikt å engasjere seg i innbringende virksomhet, men oppfylte sine forpliktelser overfor befolkningen på det sosiale og kulturelle område og utdanningsområdet<sup>(24)</sup>. Midlene som ble gitt til NLH av Troms fylke, kan snarere sammenlignes med en intern overføring av ressurser og dermed en øremerking av midlene til bruk for å fremme trafikkkflygerutdanning i det geografiske området som fylket har ansvar for, enn betaling for ytelse av tjenester. Ytterligere utbetaling av disse midlene til foretak som NAC, som er engasjert i den økonomiske virksomheten knyttet til å tilby trafikkkflygerutdanning, kan utgjøre statsstøtte, men som nevnt ovenfor i II-1 omfattes det ikke av dette vedtak. Når det gjelder de opprinnelige utbetalingene til NLH, konkluderer Overvåkningsorganet med at NLH selv, i alle fall på det tidspunkt utbetalingen skjedde, ikke kunne anses som støttmottaker, og de to tiltakene der NLH var mottaker, trenger ikke videre vurdering. Overvåkningsorganet vil derfor bare vurdere om det foreligger en fordel i forbindelse med tiltakene der NAC var mottaker, nærmere bestemt

- direkte tilskudd på 4,5 millioner NOK over statsbudsjettet
- lån fra Troms fylke og senere ettergivelse av det
- lånegaranti gitt av Troms fylke uten betaling av en premie.

Et direkte tilskudd med sikte på å redusere driftskostnadene oppfyller åpenbart dette vilkåret.

<sup>(21)</sup> Sak E-5/07 *Private Barnehagers Landsforbund*, nevnt ovenfor, nr. 80.

<sup>(22)</sup> Sak C-205/03 P *FENIN* [2006], saml. I-6295 nr. 25.

<sup>(23)</sup> Sak E-5/07 *Private Barnehagers Landsforbund*, nevnt ovenfor, nr. 81.

<sup>(24)</sup> Sak E-5/07 *Private Barnehagers Landsforbund*, nevnt ovenfor, nr. 83.

Ifølge norske myndigheter ble lånet fra Troms fylke tildelt som ledd i regionallånordningen som ble meldt til og godkjent av Overvåkningsorganet i 1999. Ettergivelse av et lån letter også den finansielle byrden som mottakeren ellers hadde måttet bære. I henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1 kan det imidlertid ikke sies at mottakeren får en fordel dersom vanlige markedsprinsipper styrer denne handlingen. Ifølge opplysningene fra norske myndigheter var mot slutten av 2005 følgende enheter langsiktige usikrede kreditorer overfor NAC: Sparebanken Finans Nord-Norge AS (2 877 000 NOK), Troms fylke (400 000 NOK), Indre Troms Samvirkeklag BA (200 000 NOK) og Eriksen Eiendom (200 000 NOK). Norske myndigheter bekreftet at de to sistnevnte, som begge må anses som private investorer, innvilget ettergivelse av lånet de hadde gitt NAC, mens Sparebanken Finans Nord-Norge innvilget utsettelse av avdragene for siste halvår i 2006, men ikke unntak fra rentebetaling. Selv om offentlige myndigheter må følge opp sine debitorer like iherdig som en privat kreditor, er Overvåkningsorganet av den oppfatning at ettersom private markedsdeltakere også innvilget ettergivelse av utestående lån til NAC, kan det samme tiltaket fra Troms fylkes side ikke anses som statsstøtte.

Avsnitt 2.1 i retningslinjene for statsstøtte med hensyn til statsgarantier fastsetter at statsgarantier innebærer en fordel for låntakeren og en tapping av statsmidler når det ikke betales noen premie som betaling for garantien. Det synes derfor som garantien som ble gitt til NAC av Troms fylke, ga NAC en fordel og dermed begünstiget foretaket i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

For det andre må støttetiltaket være selektivt ettersom det begünstiger ”*enkelte foretak eller produksjonen av enkelte varer*”. Tiltakene som undersøkes, var særskilt rettet mot NAC og er derfor åpenbart selektive.

### 2.3 **Konkurransesvridning og påvirkning av samhandelen mellom avtalepartene**

For at tiltakene skal utgjøre statsstøtte, må de vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom avtalepartene. Ettersom NAC konkurrerer direkte med andre institusjoner i Norge og resten av Europa som tilbyr trafikkflygerutdanning etter felles europeiske regler (“Joint Aviation Authorities Flight Crew Licence”, forkortet JAA-FCL), synes det som midlene styrker mottakerens stilling og dermed kan vri konkurransen mellom de ulike skolene og påvirke samhandelen mellom statene de er etablert i.

### 2.4 **Konklusjon**

Ut fra betraktningene ovenfor konkluderer Overvåkningsorganet med at følgende tiltak ikke utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1:

- prosjektf finansiering til NLH fra Troms fylke (I–2.1 bokstav b) ovenfor)
- den innvilgede ettergivelsen av et lån fra Troms fylke til NAC (I–2.1 bokstav c) ovenfor), og
- lån til NLH fra Målselv kommune (I–2.1 bokstav e) ovenfor),

og at følgende tiltak til fordel for NAC utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1:

- direkte tilskudd på 4,5 millioner NOK over statsbudsjettet (I–2.1 bokstav a) ovenfor), og
- lånegaranti gitt av Troms fylke uten betaling av en premie (I–2.1 bokstav d) ovenfor).

## 3 **Krav til framgangsmåte**

Ifølge overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 ”*skal EFTAs overvåkningsorgan underrettes i tide til å uttale seg om planer som går ut på å innføre eller endre støtteordninger (...). Den berørte stat skal ikke iverksette de foreslåtte tiltakene før framgangsmåten har resultert i et endelig vedtak*”.

Norske myndigheter meldte ikke støttetiltakene som beskrives ovenfor, til Overvåkningsorganet. Overvåkningsorganet konkluderer derfor med at norske myndigheter i forbindelse med tiltakene

som anses som støtte (det vil si det direkte tilskuddet og lånegarantiene som beskrives under I-2.1 bokstav a) og d) ovenfor), ikke har overholdt sine forpliktelser i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3. Den tildelte støtten er derfor ”ulovlig støtte” i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II artikkel 1 bokstav f).

#### **4 Spørsmålet om støtten er forenlig med EØS-avtalen**

##### **4.1 Vurdering i henhold til EØS-avtalens artikkel 61**

Ingen av situasjonene beskrevet i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 2 kan påberopes i denne saken.

Den berørte regionen omfattes ikke av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav a), og EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav b) får ikke anvendelse i denne saken.

Den omstridte finansieringen synes ikke direkte å fremme horisontale fellesskapsmål i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c), som forskning og utvikling, sysselsetting, miljø osv. Norske myndigheter har heller ikke lagt dette unntaket til grunn. Overvåkningsorganet er derfor av den oppfatning at den omstridte finansieringen ikke kan anses som forenlig med EØS-avtalens funksjon i henhold til nevnte nummer.

##### **4.2 Vurdering i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2**

Ifølge EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 skal ”foretak som er blitt tillagt oppgaven å utføre tjenester av allmenn økonomisk betydning (...) være undergitt reglene i denne avtale, fremfor alt konkurransereglene, i den utstrekning anvendelsen av disse regler ikke rettslig eller faktisk hindrer dem i å utføre de særlige oppgaver som er tillagt dem. Utviklingen av samhandelen må ikke påvirkes i et omfang som strider mot avtalepartenes interesser.”

Anvendelsen av denne bestemmelsen er utdypet i retningslinjene for statsstøtte i forbindelse med godtgjøring for offentlig tjenesteyting, nr. 25, der det fastslås at retningslinjene vil bli anvendt på vurderingen av ikke-meldt støtte som ble tildelt etter at retningslinjene ble vedtatt. I alle andre tilfeller anvendes de bestemmelser som var i kraft på det tidspunkt støtten ble tildelt. De to tiltakene som undersøkes, ble iverksatt før retningslinjene ble vedtatt (20. desember 2005).

Det fantes ingen særskilte regler for godtgjøring for offentlig tjenesteyting før innføringen av det som den gang var kapittel 18C i retningslinjene for statsstøtte (som nå kalles kapittelet om godtgjøring for offentlig tjenesteyting). Overvåkningsorganet mener likevel at det er hensiktsmessig å basere vurderingen av tidligere tiltak på Kommisjonens melding om tjenester av allmenn økonomisk betydning i Europa<sup>(25)</sup> lest i sammenheng med EF-domstolens rettspraksis før støtten ble tildelt.

Overvåkningsorganet mener videre at innholdet i kapittel 18C i retningslinjene for statsstøtte ikke innebar noen vesentlig endring av grunnlaget for vurderingen, men bare oppklarer hva som kreves for å oppfylle de ulike kriteriene angitt i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2.

Om de to tiltakene som undersøkes er forenlige med EØS-avtalen, må derfor vurderes på grunnlag av følgende (kumulative) prinsipper, idet det tas behørig hensyn til når tiltakene ble iverksatt og med behørig hensyn til at EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 utgjør et unntak og som sådant må tolkes strengt:

- den berørte tjenesten må være en ”tjeneste av allmenn økonomisk betydning” og må være klart definert som sådan
- det berørte foretaket må være offisielt utpekt til å yte denne tjenesten
- anvendelsen av konkurransereglene ville hindre utførelsen av den særskilte oppgaven som er tildelt det berørte foretaket, og

<sup>(25)</sup> EFT C 17 av 19.1.2001, s. 4.



- utviklingen av samhandelen må ikke påvirkes i et omfang som strider mot avtalepartenes interesser.

#### *Tjeneste av allmenn økonomisk betydning*

EFTA-statene har stor mulighet til å utøve skjønn når de fastsetter nivået på tjenester av allmenn økonomisk betydning, og de kan om nødvendig pålegge forpliktelser til å yte offentlige tjenester for å sikre det fastsatte nivået. En stats definisjon av hva den anser som en tjeneste av allmenn økonomisk betydning, er bare underlagt kontroll av åpenbare feil. For at unntaket i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2) skal få anvendelse, kreves likevel i alle tilfeller at oppdraget om å yte offentlig tjeneste er klart definert.

I denne forbindelse følger det av rettspraksis at uttrykket ”tjeneste av allmenn økonomisk betydning” omfatter tjenester som har særskilte kjennetegn sammenlignet med den økonomiske betydningen av økonomisk virksomhet generelt<sup>(26)</sup>. Et slikt særskilt kjennetegn kan være det faktum at de offentlige myndighetene anser at tjenesten må ytes selv om markedet ikke har tilstrekkelig insitament til å gjøre det<sup>(27)</sup>. Når visse tjenester anses å være av allmenn betydning og markedskreftene ikke fører til en tilfredsstillende ytelse av disse tjenestene, kan den berørte stat fastsette særskilte forpliktelser til å yte offentlig tjeneste for å sikre et tilfredsstillende nivå på tjenesten som ytes.

I forbindelse med det direkte tilskuddet på 4,5 millioner NOK merker Overvåkningsorganet seg at den relevante posten i statsbudsjettet for 2005 tildeler midler til ”trafikkflygerutdanning lokalisert i Tromsø/Bardufoss”. Overvåkningsorganet er av den oppfatning at dette ikke kan anses som en klar definisjon av et oppdrag om å yte offentlig tjeneste. Selv om det skulle bli hevdet at det særskilte kjennetegnet er det faktum at hele kurset finner sted i Norge og at dette er ”allmenn betydning”-elementet i tjenesten, merker Overvåkningsorganet seg dessuten at ikke noe i budsjettet eller andre dokumenter som er framlagt for Overvåkningsorganet, gjør tildelingen betinget av et slikt kjennetegn.

Overvåkningsorganet er derfor av den oppfatning at i denne saken beror definisjonen av en tjeneste av allmenn økonomisk betydning på en åpenbar feil. Vilkåret for at EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 skal anvendes (dvs. at et foretak utfører en tjeneste av allmenn økonomisk betydning) er derfor ikke oppfylt i denne saken.

Til slutt, og i forbindelse med tiltaket som ble omtalt under I-2.1 bokstav d) ovenfor, er Overvåkningsorganet av den oppfatning at en garanti for et visst gjeldsbeløp, generelt sett, ikke kan sikre oppfyllelse av et bestemt oppdrag av allmenn økonomisk betydning og at dette tiltaket derfor ikke skal vurderes i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2.

#### *Tildeling av oppdrag*

Selv om den aktuelle tjenesten hadde vært riktig definert, må oppdraget om å yte offentlig tjeneste, for at unntaket i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 skal få anvendelse, være særskilt tildelt gjennom et lovvedtak fra en offentlig myndighet. Overvåkningsorganet merker seg at begge tiltakene som undersøkes, synes å gi en økonomisk fordel til NAC uten å tildele dem et oppdrag om å yte en offentlig tjeneste til gjengjeld for midlene. Med henvisning til norske myndigheters argument basert på Kommisjonens praksis er Overvåkningsorganet av den oppfatning at det ikke følger av nevnte organs avgjørelser at det å motta midler fra staten i seg selv kan anses som tildeling av oppdrag, så lenge det ikke er gitt noen beskrivelse av oppdraget om å yte en offentlig tjeneste eller vilkårene som skal sikre dette<sup>(28)</sup>. I denne forbindelse viser Overvåkningsorganet igjen til det faktum at dersom det særskilte kjennetegnet på opplæringen som gis ved NAC, er det faktum at hele kurset finner sted i Norge og at dette er ”allmenn betydning”-elementet i tjenesten,

<sup>(26)</sup> Se for eksempel sak C-179/90 *Merci convenzionali porto di Genova*, [1991], saml. I-5889 nr. 28.

<sup>(27)</sup> Se for eksempel Kommisjonens melding om tjenester av allmenn økonomisk betydning i Europa, nevnt ovenfor i fotnote 25, nr. 14.

<sup>(28)</sup> Kommisjonsvedtak 2006/225/EF av 2. mars 2005 om den italienske støtteordningen som er innført for å omstrukturere yrkesutdanningsinstitusjoner (EUT L 81 av 18. mars 2006, s. 25) fastslår uttrykkelig at de berørte institusjonene ”sikret institusjonell samfunnsrettet yrkesopplæring ... som inngikk i det offentlige utdanningssystem” (nr. 48) og at de derfor var ”pålagt et oppdrag om å yte offentlig tjeneste, innenfor rammen av de relevante nasjonale og regionale regler, gjennom bindende rettsakter” (nr. 57).

finnes det ikke noe i budsjettet eller andre dokumenter som er framlagt for Overvåkningsorganet som gjør tilskuddet betinget av et slikt kjennetegn.

Selv om det hadde vært klart at norske myndigheter hadde et bestemt oppdrag om å yte en offentlig tjeneste i tankene da de vedtok å tildele midler til trafikkflygerutdanningen, finner Overvåkningsorganet ikke noe bevis på at oppdraget ble særskilt tildelt NAC. EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 kan derfor ikke anvendes i den aktuelle situasjonen.

#### *Forholdsmessighet*

De to siste elementene i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 utgjør til sammen en vurdering av forholdsmessighet. Ved vurderingen av om de vedtatte tiltakene går ut over det som er nødvendig for å garantere effektiv gjennomføring av oppdraget om å yte offentlig tjeneste, merker Overvåkningsorganet seg for det første at nødvendigheten av finansieringen er tvilsom ettersom ingen vilkår er knyttet til den, og for det andre at det synes som det ikke er foretatt noen objektiv vurdering av hvor omfattende finansiering som krevdes. Overvåkningsorganet konkluderer derfor med at selv om de øvrige kriteriene hadde vært oppfylt, så er dette elementet i EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 ikke oppfylt i denne saken.

### **4.3 Konklusjon**

Overvåkningsorganet konkluderer med at verken det direkte tilskuddet (I–2.1 bokstav a) ovenfor eller lånegarantien (I–2.1 bokstav d) ovenfor oppfyller vilkårene for at EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 skal få anvendelse, og at begge tiltakene derfor er uforenlige med EØS-avtalens funksjon.

## **5 Konklusjon**

Overvåkningsorganet mener at følgende tiltak ikke utgjør statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1:

- prosjektfinansiering fra Troms fylke (I–2.1 bokstav b) ovenfor)
- ettergivelse av et lån fra Troms fylke (I–2.1 bokstav c) ovenfor), og
- lån fra Målselv kommune (I–2.1 bokstav e) ovenfor).

Overvåkningsorganet konkluderer imidlertid med at norske myndigheter ulovlig har gjennomført følgende støttetiltak:

- direkte tilskudd på 4,5 millioner NOK over statsbudsjettet (I–2.1 bokstav a) ovenfor), og
- lånegaranti gitt av Troms fylke uten betaling av en premie (I–2.1 bokstav d) ovenfor),

i strid med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3.

De beskrevne støttetiltakene oppfyller ikke vilkårene for anvendelse av EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 og er derfor ikke forenlige med EØS-avtalens funksjon.

Det følger av artikkel 14 i overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del II at Overvåkningsorganet skal fastslå at ulovlig støtte som er uforenlig med EØS-avtalens statsstøtteregler, må innkreves fra mottakerne.

GJORT DETTE VEDTAK:

*Artikkel 1*

Prosjektfinansieringen som ble gitt til NLH av Troms fylke, lånet til samme enhet fra Målselv kommune samt Troms fylkes ettergivelse av et lån til NAC, utgjør ikke statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

*Artikkel 2*

Det direkte tilskuddet på 4,5 millioner NOK over statsbudsjettet og lånegarantien som ble gitt av Troms fylke, utgjør statsstøtte til fordel for NAC som ikke er forenlig med EØS-avtalens funksjon i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

*Artikkel 3*

Norske myndigheter skal iverksette alle nødvendige tiltak for å få tilbakebetalt støtten nevnt i artikkel 2 som er ulovlig tildelt til NAC.

*Artikkel 4*

Tilbakebetaling skal skje uten opphold og i samsvar med framgangsmåter fastsatt i nasjonal lovgivning forutsatt at de muliggjør en umiddelbar og effektiv oppfyllelse av vedtaket. Støtten som skal tilbakebetales, skal omfatte rente og renters rente fra den dato støtten ble tilgjengelig for NAC, til den dato den tilbakebetales. Renter skal beregnes på grunnlag av artikkel 9 i EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 195/04/COL.

*Artikkel 5*

Norske myndigheter skal innen to måneder etter underretning om dette vedtak underrette EFTAs overvåkningsorgan om de tiltak som er gjort for å oppfylle vedtakets bestemmelser.

*Artikkel 6*

Dette vedtak er rettet til Kongeriket Norge.

*Artikkel 7*

Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel 1. juli 2009

For EFTAs overvåkningsorgan,

**Per Sanderud**

President

**Kristján Andri Stefánsson**

Medlem av kollegiet

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2011/EØS/15/04

**(Sak COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 16. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Costa Crociere S.p.A. ("Costa", Italia, kontrolleres i siste instans av Carnival Corporation (Panama) og Carnival PLC (Det forente kongerike)) og Alpitour S.p.A. ("Alpitour", Italia, kontrolleres av det italienske Exor-konsernet) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det italienske foretaket Welcome Travel Group S.p.A. ("Welcome"), som nå kontrolleres av Alpitour.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Costa: drift av cruiseskip og cruisetrafikk
  - Alpitour: turoperatør, driver reisebyrå, lufttransport, hoteller og tjenester på reisemålene
  - Welcome: driver et nett av reisebyråer i Italia
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen<sup>(2)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 92 av 24.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

<sup>(2)</sup> EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM)**

2011/EØS/15/05

1. Kommisjonen mottok 14. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der det amerikanske foretaket Caterpillar Inc. ("Caterpillar") ved kjøp av aksjer indirekte overtar kontroll alene i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket MWM Holding GmbH ("MWM"). Sammenslutningen er blitt henvist til Europakommisjonen av det tyske konkurransetilsynet i henhold til fusjonsforordningens artikkel 22 nr. 3. Østerrike og Slovakia har senere sluttet seg til henvisningen.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Caterpillar: produksjon og salg av maskiner og motorer, deriblant stempelmotorer, samt tilbyr finansieringsprodukter
  - MWM: holdingselskap som kontrollerer 100 % av MWM GmbH, et foretak som sammen med sine datterselskaper er aktivt i å tilby produkter, tjenester og teknologi for desentralisert energitilførsel ved hjelp av stempelmotorer
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 90 av 22.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.6108 – EQT V/Dometic)**

2011/EØS/15/06

1. Kommissjonen mottok 16. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket EQT V ved kjøp av aksjer alene overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det svenske foretaket Dometic.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - EQT V: aksjefond som blant annet eier Scandic, som driver en hotellkjede
  - Dometic: levering av fritidsprodukter og tilknyttede tjenester til campingvogner, bobiler, personbiler, lastebiler og båter; tilbyr også hotellsafer samt forskjellige kjøleprodukter, deriblant minibarer
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 93 av 25.3.2011. Merknadene sendes til Kommissjonen, med referanse COMP/M.6108 – EQT V/Dometic, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning****2011/EØS/15/07****(Sak COMP/M.6159 – Warburg Pincus/Vestar/Triton Container International)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 14. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der de amerikanske foretakene Warberg Pincus LLC ("Warberg Pincus") og Vestar Capital Partners ("Vestar") ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Triton Container International Limited ("Triton", Bermuda).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Warberg Pincus: aksjeinvesteringsforetak med hovedkvarter i USA, og med eierandeler i selskaper som er aktive i en rekke sektorer
  - Vestar: aksjeinvesteringsforetak med hovedkvarter i USA, og med eierandeler i selskaper som er aktive i en rekke sektorer
  - Triton: internasjonalt leasingforetak for containere til sjøtransport, med hovedkvarter på Bermuda og viktigste driftskontorer i London og San Francisco, med aktiviteter verden over når det gjelder utleie av containere til sjøtransport
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen<sup>(2)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 88 av 16.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6159 – Warburg Pincus/Vestar/Triton Container International, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

<sup>(2)</sup> EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning****2011/EØS/15/08****(Sak COMP/M.6161 – Clariant/Süd-Chemie)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 10. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Clariant AG (Sveits) og Clariant Verwaltungsgesellschaft mbH (Tyskland, tilhører Clariant AG-konsernet) ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det tyske foretaket Süd-Chemie AG.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Clariant AG: produksjon og markedsføring av spesialkjemikalier
  - Süd-Chemie AG: produksjon og markedsføring av spesialkjemikalier på områdene adsorbenter og katalysatorer
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen<sup>(2)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 88 av 16.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6161 – Clariant/Süd-Chemie, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

<sup>(2)</sup> EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").



**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak COMP/M.6164 – Barclays Bank/Egg Credit Card Assets)**

2011/EØS/15/09

1. Kommisjonen mottok 14. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket Barclays Bank PLC ("Barclays") ved kjøp av eiendeler overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over del(er) av det britiske foretaket Egg Banking plc ("Egg"), som i siste instans kontrolleres av Citigroup Inc. ("Citigroup").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Barclays: globale finanstjenester
  - Målforetaket: utsteder og driver kredittkort i Storbritannia
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 93 av 25.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6164 – Barclays Bank/Egg Credit Card Assets, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning****2011/EØS/15/10****(Sak COMP/M.6202 – Samsung LED/Sumitomo Chemical/JV)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 16. mars 2011 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning der Samsung LED Co., Ltd. ("Samsung LED", Korea) og Sumitomo Chemical Co., Ltd. ("Sumitomo Chemical", Japan) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til fusjonsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nystiftet fellesforetak som innledningsvis vil produsere safir-substrater, og etter hvert også en rekke kjemikalier og materialer til LED-bruk, i Korea.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Samsung LED: utvikling og produksjon av LED-teknologi
  - Sumitomo Chemical: morselskap for en gruppe foretak som er aktive hovedsakelig innen kjemikalier (basiskjemikalier, petrokjemikalier og plast, finkjemikalier, IT-relaterte kjemikalier, landbrukskjemikalier og legemidler)
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for fusjonsforordningen. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter fusjonsforordningen<sup>(2)</sup>.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 93 av 25.3.2011. Merknadene sendes til Kommisjonen, med referanse COMP/M.6202 – Samsung LED/Sumitomo Chemical/JV, per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01), per e-post ([COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)) eller per post til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1 ("Fusjonsforordningen").

<sup>(2)</sup> EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32 ("Melding om behandling etter forenklet framgangsmåte").

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av artikkel 16 nr. 4 i 2011/EØS/15/11  
europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1008/2008 om felles regler for drift av  
ruteflyging i Fellesskapet**

**Forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging**

Medlemsstat	Frankrike
Aktuelle ruter	Clermont-Ferrand–Lille Clermont-Ferrand–Marseille Clermont-Ferrand–Strasbourg Clermont-Ferrand–Toulouse
Ikrafttredelsesdato for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste	Oppheving
Adresse der den fullstendige teksten og eventuell relevant informasjon og/eller dokumentasjon i forbindelse med forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste kan fås	Kunngjøring av 2. februar 2011 om oppheving av kunngjøring av 26. november 2009 om innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging fra Clermont-Ferrand til Lille, Marseille, Strasbourg og Toulouse og omvendt NOR: DEVA1103124A <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a>  For nærmere opplysninger, kontakt: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 France  Tlf.: +33 158094321 E-post: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a>

**Godkjenning av statsstøtte i henhold til EUV-traktatens artikkel 107 og 108 – 2011/EØS/15/12**  
**Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 339/09	Spania	–	Subvenciones para promover el desarrollo de proyectos para la aplicación de los procesos técnicos del Plan de Biodigestión de purines	EUT C 269 av 5.10.2010, s. 1
N 339/09	Spania	–	Rettelse	EUT C 79 av 12.3.2011, s. 22
N 641/09	Tyskland	Sachsen-Anhalt	Solibro GmbH	EUT C 269 av 5.10.2010, s. 2
N 43/10	Finland	Pohjois-Savo	Carelian Caviar Oy	EUT C 269 av 5.10.2010, s. 2
N 102/10	Spania	País Vasco	Régimen de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual en el País Vasco	EUT C 269 av 5.10.2010, s. 3
N 298/10	Tyskland	–	Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovation und Technologien – ProFIT	EUT C 269 av 5.10.2010, s. 3
N 718/09	Nederland	–	Kleine velden	EUT C 270 av 6.10.2010, s. 1
N 106/10	Frankrike	–	N 337/04 et N 378/04 – Financement par taxes affectées et dotations budgétaires des centres techniques industriels (CTI) et des Centres Professionnels de Développement Economique (CPDE)	EUT C 270 av 6.10.2010, s. 2
N 184/10	Latvia	–	Pasākumi centralizētās siltumapgādes sistēmu efektivātes paaugstināšanai	EUT C 270 av 6.10.2010, s. 2
N 321/10	Slovenia	–	Third prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector	EUT C 270 av 6.10.2010, s. 1
N 44/09	Irland	–	Special measures relating to dioxin contamination in Ireland	EUT C 270 av 6.10.2010, s. 4
N 47/10	Litauen	–	Lithuanian bank support scheme	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 1
N 235a/10	Polen	Regiony wymienione w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 28 maja 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególne zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 92, poz. 597)	Program pomocy dotyczący rekompensaty za szkody spowodowane przez powódzie w Polsce w maju i czerwcu 2010 r. (poza zakresem załącznika I do Traktatu oraz część sektora leśnego nieobjęta Wytocznymi Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym w latach 2007–2013)	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 2
N 333/10	Bulgaria	–	Limited amounts of aid for consultancy services under Temporary Framework	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 2
N 359/10	Tyskland	Sachsen	Regelung Hochwasserhilfe 2010 Sachsen	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 3

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 364/10	Polen	Regiony wymienione w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 10 sierpnia 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególne zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 144, poz. 969)	Aid scheme for compensation for damage caused by the floods in Poland	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 4
N 123/10	Østerrike	–	Ausweitung des Anwendungsbereiches der Barwertberechnungsmethode der AWS GmbH für Haftungen um die Segmente „Technologie- und innovationsorientierte Unternehmen“ sowie „Projektfinanzierungen“	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 5
N 173/10	Romania	–	Amendment to the framework scheme ‘Temporary aid scheme for granting aid in form of guarantees’ (N 286/09)	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 5
N 314/10	Portugal	–	Prorrogação do regime de recapitalização pública das instituições de crédito em Portugal	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 6
N 315/10	Portugal	–	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal	EUT C 283 av 20.10.2010, s. 7
N 358/10	Tyskland	–	Förderrichtlinie zur Senkung der Lohnnebenkosten in der Seeschifffahrt	EUT C 286 av 22.10.2010, s. 1
N 416/09	Tyskland	–	Quelle GmbH	EUT C 286 av 22.10.2010, s. 2
NN 61/09	Spania	–	Rescue and Restructuring of Caja Castilla la Mancha	EUT C 289 av 26.10.2010, s. 1
N 98/10	Den tsjekkiske republikk	–	Státní podpora N 98/10 – Režim podpory českého filmu	EUT C 289 av 26.10.2010, s. 2
N 372/09	Nederland	–	Restructuring plan Aegon	EUT C 290 av 27.10.2010, s. 1
N 469/09	Tyskland	Hamburg	Beteiligungsfonds für junge innovative Unternehmen	EUT C 290 av 27.10.2010, s. 2
N 708/09	Tyskland	Brandenburg	KMU-Fonds	EUT C 290 av 27.10.2010, s. 2
N 722/09	Italia	Lazio	POR 2007–2013 – Obiettivo competitività e Occupazione – Asse I Attività 3 – Fondo capitale di rischio	EUT C 290 av 27.10.2010, s. 3
NN 35/10	Irland	–	Temporary approval of the third recapitalisation in favour of Anglo Irish Bank	EUT C 290 av 27.10.2010, s. 4
N 702/09	Den tsjekkiske republikk	–	Podpora na rekonstrukci lanové dráhy na Sněžku	EUT C 298 av 4.11.2010, s. 1
N 35/10	Tyskland	Niedersachsen og Bremen	Förderung von Film- und Fernsehproduktionen in den Bundesländern Niedersachsen und Bremen: Nordmedia Fonds GmbH – Verlängerung der Beihilferegelung N 411/04 und N 229/07	EUT C 298 av 4.11.2010, s. 2

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 245/10	Slovenia	–	Third extension of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions (N 531/08)	EUT C 298 av 4.11.2010, s. 2
N 235b/10	Polen	Regioner angitt i utkast til forskrift av 28. mai 2010 om endring av forskrift om kommuner og steder med særlige regler for ombygging, renovering og riving av bygninger som er ødelagt eller skadet som følge av naturkatastrofer (Dziennik Ustaw nr 92, poz. 597)	Program pomocy dotyczący rekompensaty za szkody spowodowane przez powódzie w Polsce w maju i czerwcu 2010 r. (w zakresie załącznika I do Traktatu oraz części sektora leśnego objętej Wytocznymi Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym w latach 2007–2013)	EUT C 309 av 13.11.2010, s. 1
N 258/10	Østerrike	Niederösterreich	Beihilfe zur Behebung von Katastrophenschäden	EUT C 309 av 13.11.2010, s. 2
N 285/09	Spania	Castilla–La Mancha	Ayuda a Silicio Solar	EUT C 311 av 16.11.2010, s. 1
N 294/10	Tyskland	Sachsen	Tornadohilfe 2010 Sachsen	EUT C 311 av 16.11.2010, s. 2
N 320/10	Polen	Jeleniogórsko-walbrzyski	Pomoc na ratowanie dla Jeleniogórskiej Przędzalni Czesankowej „ANILUX” SA	EUT C 311 av 16.11.2010, s. 2
N 397/10	Portugal	PT200 – Região Autónoma da Madeira	Sistema de Incentivos ao Funcionamento das Empresas da Região Autónoma da Madeira (SI–Funcionamento II)	EUT C 311 av 16.11.2010, s. 3
N 221/09	Tyskland	Nünchritz	Wacker Chemie GmbH	EUT C 312 av 17.11.2010, s. 5
N 135/10	Østerrike	Linz–Wels	Aid for Remediation of a Contaminated Site in Linz (AT)	EUT C 312 av 17.11.2010, s. 5
N 178/10	Spania	–	Compensación por servicio público asociada a un mecanismo de entrada en funcionamiento preferente para las centrales de carbón autóctono	EUT C 312 av 17.11.2010, s. 6
N 257/10	Danmark	–	Third extension of the Danish guarantee scheme on new debt	EUT C 312 av 17.11.2010, s. 7
N 407/10	Danmark	–	Danish winding–up scheme	EUT C 312 av 17.11.2010, s. 7
N 559/09	Det forente kongerike	North Yorkshire	Extension to NYnet North Yorkshire Broadband	EUT C 316 av 20.11.2010, s. 5
N 172/10	Østerrike	–	Ausweitung der Methode der AWS GmbH zur Berechnung der Beihilfe– intensität staatliche Bürgschaften des Landes Niederösterreich, welche über die NÖBEG abgewickelt werden	EUT C 316 av 20.11.2010, s. 6
N 217/10	Polen	Warmińsko–Mazurskie	Zakład Naprawczy Mechanizacji Rolnictwa w Ostródzie Sp. z o.o.	EUT C 316 av 20.11.2010, s. 6
N 328/10	Hellas	–	Ίδρυση Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας Recapitalisation of credit institutions in Greece under the Financial Stability Fund (FSF)	EUT C 316 av 20.11.2010, s. 7
N 612/09	Tyskland	Hamburg, Schleswig–Holstein	Filmförderung Hamburg Schleswig–Holstein	EUT C 321 av 26.11.2010, s. 1
N 164/10	Tyskland	Sachsen	Leipziger Reit- und Rennverein Scheibholz	EUT C 321 av 26.11.2010, s. 2
N 164/10	Tyskland	Sachsen	Rettelse	EUT C 5 av 8.1.2011, s. 14

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 318/10	Latvia	–	Atbalsts kultūras pieminekļu privātīpašniekiem kultūras pieminekļu atjaunošanai un saglabāšanai	EUT C 321 av 26.11.2010, s. 2
N 726/09	Belgia	–	Projet d'aide à la restructuration des activités fret de la SNCB Voorgenomen herstructureringssteun ten behoeve van de goederenacti-viteiten van de NMBS	EUT C 327 av 4.12.2010, s. 6
N 67/10	Litauen	–	JSC Toksika	EUT C 327 av 4.12.2010, s. 7
N 120/10	Spania	Andalucia	Ayudas para la promoción del tejido profesional del Flamenco en Andalucía	EUT C 327 av 4.12.2010, s. 7
N 286/10	Finland	Pohjois-Pohjanmaa	Finavia Oyj/Abp (Oulun lentoasema/ Uleåborgs flygplats)	EUT C 327 av 4.12.2010, s. 8
N 420/10	Spania	País Vasco	Ayudas para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal	EUT C 327 av 4.12.2010, s. 9
N 639/09	Nederland	–	Garantieregeling scheepsnieuwbouwfinanciering	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 1
N 5/10 og N 6/10	Spania	Valladolid	Garantieregeling scheepsnieuwbouwfinanciering	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 2
N 27/10	Italia	Piemonte	LIP-Fiat Powertrain Technologies di Verrone (Biella)	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 2
N 214/10	Nederland	–	Risicovereenigingssysteem voor Nederlandse zorgverzekeraars	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 3
N 399/10	Danmark	–	Ændringer af Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram (N 479/07)	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 4
N 385/08	Spania	Spania	Régimen de ayudas correspondiente al Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2008–2011. Subprograma Nacional de Actuaciones en Parques Científicos y Tecnológicos (ACTEPARQ)	EUT C 333 av 10.12.2010, s. 5
N 124/10	Frankrike	–	Modification de la carte des aides à finalité régionale (AFR) à moyen terme, prévue à l'article 104 des lignes directrices AFR pour la période 2007–2013	EUT C 340 av 15.12.2010, s. 3
N 340/10	Spania	País Vasco	Subvenciones a empresas para la realización de inversiones destinadas a la protección del medio ambiente	EUT C 340 av 15.12.2010, s. 3
N 628/08	Frankrike	–	Aide à la protection sociale complémentaire des militaires	EUT C 353 av 28.12.2010, s. 10
N 246/10	Polen	Kujawsko-Pomorskie	Fabryka Form Metalowych FORMET SA	EUT C 357 av 30.12.2010, s. 12

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 326/10	Polen	Regiony wymienione w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 10 sierpnia 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególne zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 144, poz. 969)	Program pomocy dotyczący zrekompensowania przedsiębiorstwom szkód spowodowanych przez powódzie w Polsce w 2010 r.	EUT C 357 av 30.12.2010, s. 13
N 392/10	Spania	–	Reestructuración de Cajasur	EUT C 357 av 30.12.2010, s. 13
N 437/10	Spania	Galicia	Ayudas para daños causados en los establecimientos turísticos por las inundaciones acaecidas los días 9 y 10 de junio de 2010 en A Mariña Luguesa y en los ayuntamientos limítrofes	EUT C 357 av 30.12.2010, s. 14
N 543/10	Sverige	–	Ändringar i stödordning om garantier till banker	EUT C 357 av 30.12.2010, s. 15
N 244/10	Polen	Kujawsko–Pomorskie	UNIMOR RADIOCOM Sp. z o.o.	EUT C 358 av 31.12.2010, s. 19
N 401/10	Frankrike	–	Modification du dispositif d'exonération de la taxe sur les contrats d'assurance maladie solidaires et responsables	EUT C 358 av 31.12.2010, s. 20
N 532/10	Ungarn	–	A lakácscélú kölcsönökre vonatkozó állami kézfizető kezességvállalási program meghosszabítása	EUT C 358 av 31.12.2010, s. 20
N 521/08	Tyskland	–	Offshore Wind Park	EUT C 7 av 12.1.2011, s. 1
N 433/10	Polen	Warszawa, Łódź, Olsztyn	Citibank International Plc Oddział w Polsce	EUT C 7 av 12.1.2011, s. 2
N 486/10	Tyskland	Sachsen	Regelung Hochwasserhilfe Sachsen September 2010	EUT C 7 av 12.1.2011, s. 2
N 503/10	Spania	–	Fourth prolongation of the guarantee scheme for credit institution in Spain	EUT C 7 av 12.1.2011, s. 3
N 547/10	Tyskland	Sachsen	Landesbürgschaftsprogramm des Freistaates Sachsen	EUT C 7 av 12.1.2011, s. 4
N 500/10	Den tsjekkiske republikk	–	Změna režimu investiční podpory na snížení emisí NOx a prachových částic z nespalovacích zdrojů (N 265/08)	EUT C 14 av 18.1.2011, s. 3
N 534/10	Polen	–	Second extension of Polish bank recapitalisation scheme	EUT C 14 av 18.1.2011, s. 3
SA.32031 (2010/N)	Tyskland	–	Prolongation of the 'Federal Framework: Limited amounts of compatible aid' ('Bundesregelung Kleinbeihilfen') (N 668/08)	EUT C 14 av 18.1.2011, s. 4
SA.32032 (2010/N)	Tyskland	–	Prolongation of the guarantee scheme under the Temporary Framework ('Befristete Regelung Bürgschaften') (N 27/09)	EUT C 14 av 18.1.2011, s. 5



Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
SA.32033 (2010/N)	Tyskland	–	Exportkreditversicherung für EU- und OECD-Länder im Kurzfristgeschäft (Umsetzung Ziffer 3.1. des Geänderten Vorübergehenden Gemeinschaftsrahmens der KOM vom 1.12.2010)	EUT C 14 av 18.1.2011, s. 5
N 483/10	Ungarn	–	Short-term export-credit insurance for SMEs with limited export turnover	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 1
NN 66/10	Polen	–	Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Wieliczka”	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 2
NN 67/10	Polen	–	Pomoc na zachowanie dziedzictwa kulturowego Kopalni Soli „Bochnia”	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 3
SA.32018 (2010/N)	Østerrike	–	Vierte Verlängerung der Beihilferegelung N 557/08 „Massnahmen für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich“	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 3
SA.32075	Finland	–	Prolongation of the short-term export-credit insurance scheme	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 4
N 536/10	Ungarn	–	Tőkeemelés és befolyásszerzés	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 6
SA.32039 (2010/N)	Italia	–	Aiuti sotto forma di tasso di interesse agevolato	EUT C 20 av 21.1.2011, s. 6
N 33/10	Spania	–	Fomento del doblaje y la subtitulación de películas al catalán	EUT C 23 av 25.1.2011, s. 1
N 335/10	Tyskland	–	Finanzierung des Ausbaus des Verkehrslandeplatzes Kassel-Calden	EUT C 23 av 25.1.2011, s. 2
NN 27/10	Spania	Cataluña	Ayudas à la investigacion, el desarrollo y la innovacion – Linea de ayudas destinadas a incentivar los proyectos de investigacion industrial y desarrollo experimental	EUT C 23 av 25.1.2011, s. 2
SA.32036 (2010/N)	Italia	–	Prolongation of the ‘Limited amount of compatible aid under the Temporary Framework’ (Aiuti compatibili di importo limitato) (N 248/09 and N 706/09)	EUT C 23 av 25.1.2011, s. 3
SA.32122 (2010/N)	Portugal	–	Adequação AE N 13/09 – PT–Montantes de Auxílio Limitados	EUT C 23 av 25.1.2011, s. 3
N 650/09	Frankrike	Alsace	Projet de construction d’une chaufferie biomasse sur le site industriel de Beinheim	EUT C 29 av 29.1.2011, s. 3
N 398/10	Spania	–	Modificaciones del régimen N 385/08 – INNPLANTA	EUT C 29 av 29.1.2011, s. 4
N 514/10	Spania	Galicia	Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales por las inundaciones acaecidas los días 9 y 10 de junio de 2010 en A Mariña Luguesa y en los ayuntamientos limítrofes	EUT C 29 av 29.1.2011, s. 4
N 533/10	Polen	–	Trzecie przedłużenie obowiązywania Programu wspierania finansowania banków w Polsce	EUT C 29 av 29.1.2011, s. 5
SA.32040	Ungarn	–	Prolongation of temporary aid scheme for granting limited amounts of compatible aid	EUT C 29 av 29.1.2011, s. 6
N 136/10	Italia	–	Fondo di capitale rischio ISMEA	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 1
N 303/10	Romania	–	Schemă de ajutor de stat destinată cinematografiei	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 2

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 400/10	Spania	–	Modificación Notificación Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2008–2011	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 2
N 502/10	Spania	Andalucía	Régimen de ayudas de salvamento y reestructuración para PYME en crisis en Andalucía	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 3
N 535/10	Ungarn	–	Liquidity scheme for strengthening the Hungarian real economy recovery	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 4
N 272/10	Polen	Białostockie–Suwalskie	Pomoc na ratowanie dla Białostockich Zakładów Graficznych SA	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 5
N 332/10	Slovenia	–	Sofinanciranje projektov iz proračunskega sklada za avdiovizualne medije – podaljšanje sheme (N 537/04)	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 5
N 371/10	Nederland	–	Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 6
N 395/10	Frankrike	–	Régime d'aide à l'innovation et au développement durable du transport aérien	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 7
N 424/10	Spania	Galicia	Despliegue de la banda ancha en Galicia	EUT C 32 av 1.2.2011, s. 7
N 629/09	Romania	Cele 8 Regiuni de Dezvoltare ale României	„Sprjinirea investițiilor în extinderea și modernizarea rețelelor de transport al energiei electrice și gazelor naturale”	EUT C 37 av 5.2.2011, s. 1
N 26/A/10	Latvia	–	Grozījumi biodegvielas atbalsta shēmā (tiešais atbalsts)	EUT C 37 av 5.2.2011, s. 2
N 205/10	Spania	Madrid	Producción de cortometrajes – subvencionada por la Comunidad de Madrid	EUT C 37 av 5.2.2011, s. 3
N 331/10	Irland	–	Transfer of the first tranche of assets to NAMA	EUT C 37 av 5.2.2011, s. 3
N 347/10	Irland	–	Prolongation of the guarantee for certain short-term liabilities and interbank deposits	EUT C 37 av 5.2.2011, s. 4
N 671/B/09	Slovakia	–	Podpora prechodu na digitálne vysielanie v Slovenskej republike	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 1
N 522/10	Italia	Emilia–Romagna	Aiuto al salvataggio di Mariella Burani Fashion Group in A.S.	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 2
SA.32047 (2010/N)	Danmark	–	Prolongation of the short-term export-credit insurance scheme	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 2
SA.32110 (2010/N)	Det forente kongerike	–	Prolongation of the United Kingdom Framework 'Small amounts of compatible aid' (N 43/09)	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 3
SA.32140 (2010/N)	Frankrike	–	Prolongation du régime temporaire relatif aux aides compatibles d'un montant limité (N 7/09)	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 4
N 567/10	Spania	País Vasco	Ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual.	EUT C 39 av 8.2.2011, s. 5
N 159/10	Frankrike	Départements d'outre-mer	Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans l'une des collectivités suivantes: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et Wallis-et-Futuna	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 1

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 299/10	Tyskland	Freistaat Bayern	Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 2
N 391/10	Tyskland	Hessen	Broadband development in Hessen	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 3
N 425/10	Italia	–	Rinnovo del regime di ricapitalizzazione a favore del settore finanziario in Italia introdotto con l'art. 12 del DL 28.11.2008 convertito nella L 29.1.2009 n. 2 e successivo DM attuativo del 25.2.2009	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 3
N 599/09	Danmark	–	Aid scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 5
N 451/10	Tyskland	Rotenburg Wümme	Aufbau einer Next Generation Access Infrastruktur im Landkreis Rotenburg (Wümme)	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 5
N 529/10	Irland	–	Transfer of the second tranche of assets to NAMA	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 6
SA.32104 (2010/N)	Estland	–	Prolongation of aid scheme N 387/09 Compatible limited amount of aid	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 7
SA.32156 (2010/N)	Tyskland	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg	Änderung „Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin“ (N 439/07) – Auslaufregelung statistische Effekt-Regionen	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 7
N 546/09	Irland	–	Restructuring of the Bank of Ireland	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 9
N 517/10	Det forente kongerike	–	WRAP – Capital Grants and Lease Guarantee Fund Scheme (prolongation and modification)	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 9
SA.32121 (2010/N)	Tyskland	Brandenburg	Landesbürgschaftsprogramm des Landes Brandenburg für Betriebsmittelkredite	EUT C 40 av 9.2.2011, s. 10
N 144/10	Nederland	–	O&O-steun aan Rekkof	EUT C 47 av 15.2.2011, s. 1
N 336/10	Østerrike	–	Breitband Austria Zwanzigdreizehn	EUT C 47 av 15.2.2011, s. 1
N 631/09	Østerrike	–	Privatrundfunkfonds	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 1
N 717/09	Tyskland	–	Filmstiftung Nordrhein-Westfalen – Verlängerung der Beihilfenregelung N 230/07	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 2
SA.31998 (2010/N)	Hellas	–	Μέτρα στήριξης για τα πιστωτικά ιδρύματα της Ελλάδας Metra stiriksis gia ta pistwtika idrumata ths Elladas	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 2
SA.32021 (2010/N)	Tyskland	Sachsen	Breitbandversorgung ländlicher Räume im Freistaat Sachsen, Änderung der Breitbandhilferegelung N 383/09	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 3
SA.32138 (2010/N)	Tyskland	Sachsen-Anhalt	Richtlinie über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 4
SA.32188 (2011/N)	Litauen	–	Extension of the Lithuanian bank support scheme	EUT C 53 av 19.2.2011, s. 4
N 72/10	Østerrike	–	Fonds zu Förderung des privaten Rundfunks	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 3
N 73/10	Østerrike	–	Fonds zu Förderung des nichtkommerziellen Rundfunks	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 4

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
N 196/10	Estland	–	Eesti lairibühenduste arendamiseks esialgse nimega Estonian Wideband Infrastructure Network (ESTWIN)	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 4
N 343/10	Italia	–	Reti di impresa	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 5
NN 50/10	Irland	–	Second emergency recapitalisation in favour of INBS	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 6
N 97/10	Frankrike	–	Mesure de réduction du coût d'usage de la musique en ligne	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 7
N 498/10	Italia	–	Film production in South Tyrol	EUT C 60 av 25.2.2011, s. 7
N 112/10	Nederland	–	Regeling LNV-subsidies (investeringen in integraal duurzame stallen en houderijen)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 8
N 369/10	Frankrike	Vendée	Programme d'aides en faveur de l'élevage bovin: lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine (BVD) en Vendée	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 9
N 382/10	Danmark	–	Tilskud til rådgivning af private skovejere om kortlægning og beskyttelse af fredskov m.v. i internationale naturbeskyttelsesområder (Aid for counselling concerning Natura 2000 forests)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 9
N 389/10	Italia	Lombardia	Imboschimento, ricostituzione del potenziale forestale e interventi preventivi (Misure 221, 223 e 226 del PSR)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 10
N 390/10	Tyskland	Rheinland-Pfalz	Förderung der Erhaltung von genetischen Ressourcen in der Landwirtschaft (Erhaltung genetischer Ressourcen – EGR) – 612–40304/RP00	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 11
N 632/09	Østerrike	–	Nichtkommerzieller Rundfunk-Fonds	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 16
SA.31999 (2010/N)	Hellas	–	Ιδρυση ταμειου χρηματοπιστωτικης σταθεροτητας (Idrisi Tameiou xrimatopistotikis Statherotitas)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 16
SA.32182 (2011/N)	Frankrike	–	Prolongation du régime temporaire relatif aux aides sous forme de taux d'intérêt bonifié (N 15/09)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 17
SA.32215 (2011/N)	Ungarn	–	Prolongation of the 'Temporary aid scheme for granting aid in the form of loans with subsidised interest rate' (N 78/09)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 18
SA.32506 (2011/N)	Nederland	–	Prolongation of Dutch limited amounts of compatible aid scheme (N 156/09)	EUT C 62 av 26.2.2011, s. 19
N 426/10	Frankrike	Réunion	Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans la Région Réunion	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 5
N 432/10	Polen	Centralny śląski	Pomoc indywidualna na ratowanie Zakładów Mięsnych Mysłowice „Mysław” Sp. z o.o.	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 5
N 518/10	Tyskland	–	Änderung des Forschungsprogramms „Schifffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahrhundert“	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 6
SA.31996 (2010/N)	Sverige	–	Prolongation of the Scheme for the support of film production and film related activities	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 7

Støttenr.	Medlemsstat	Region	Navnet på støtteordningen eller på foretaket ved ekstraordinær individuell støtte	Nærmere opplysninger
SA.32035 (2010/N)	Italia	–	Prolongation of the guarantee scheme 'Temporary aid scheme for granting aid in the form of guarantees' («Aiuti di stato sotto forma di garanzia») (N 266/09)	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 7
N 170/10	Litauen	–	Finansinė parama kino projektams	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 9
N 311/10	Tyskland	Sachsen	Energy Efficiency and Climate Protection Funding Guidelines of the Land Sachsen (Förderrichtlinie Energie und Klimaschutz – RL EuK/2007)	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 9
N 316/10	Litauen	–	Išlaidų, skirtų skaitmeninės televizijos priėmimo įrangai įsigyti, kompensavimas mažas pajamas gaunančioms šeimoms ir vieniems gyvenantiems asmenims	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 10
SA.32026 (2010/N)	Spania	–	Régimen de investigación y desarrollo – País Vasco – Modificación Programa Etorgai	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 11
SA.32085 (2010/N)	Tyskland	–	THESEUS – Neue Technologien für das Internet der Dienste	EUT C 71 av 5.3.2011, s. 11

**Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og 2011/EØS/15/13  
rådsdirektiv 95/16/EF av 29. juni 1995 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning  
om heiser**

*(Offentliggjøring av titler og referanser for harmoniserte standarder i henhold til  
direktivet)*

ESO (1)	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standard	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standard  Note 1
CEN	EN 81-1:1998 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Del 1: Elektriske heiser (innbefattet rettelsesblad AC:1999)	31.3.1999		
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Note 3	Dato utløpt (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Note 3	Dato utløpt (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/AC:1999	8.9.2009	Note 4	
CEN	EN 81-1:1998+A3:2009 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Del 1: Elektriske heiser	2.3.2010	EN 81-1:1998  Note 2.1	31.12.2011 (*)
CEN	EN 81-2:1998 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Del 2: Hydrauliske heiser (innbefattet rettelsesblad AC:1999)	31.3.1999		
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Note 3	Dato utløpt (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Note 3	Dato utløpt (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/AC:1999	8.9.2009	Note 4	
CEN	EN 81-2:1998+A3:2009 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Del 2: Hydrauliske heiser	2.3.2010	EN 81-2:1998  Note 2.1	31.12.2011 (*)
CEN	EN 81-21:2009 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Heiser for transport av personer og varer – Del 21: Nye person- og vareheiser i eksisterende bygninger	5.11.2009		
CEN	EN 81-28:2003 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Heiser for transport av personer og varer – Del 28: Fjernalarm på personheiser og vare- og personheiser	10.2.2004	Note 4	
CEN	EN 81-58:2003 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Undersøkelse og prøvinger – Del 58: Prøving av etasjedørens brannmotstand	10.2.2004		

ESO <sup>(1)</sup>	Standardens referanse og tittel (samt referansedokument)	Første publisering i EUT	Referanse til den erstattede standard	Opphørsdato for antakelse om samsvar med den erstattede standard Note 1
CEN	EN 81-70:2003 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Spesielle løsninger for personheiser og vare- og personheiser – Del 70: Tilgjengelighet til heis for personer inklusive funksjonshemmede personer	6.8.2005		
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005	Note 3	
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Spesielle løsninger for personheiser og vare- og personheiser – Del 71: Vandalsikre heiser	11.10.2007	EN 81-71:2005 Note 2.1	Dato utløpt (11.10.2007)
CEN	EN 81-72:2003 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Spesielle løsninger for personheiser og vare- og personheiser – Del 72: Brannheiser	10.2.2004		
CEN	EN 81-73:2005 Sikkerhetsregler for konstruksjon og installasjon av heiser – Spesielle løsninger for personheiser og vare- og personheiser – Del 73: Heisers virkemåte i tilfelle brann	2.8.2006		
CEN	EN 12016:2004+A1:2008 Elektromagnetisk kompatibilitet – Produktfamiliestandarder for heiser, rulletrapper og rullende fortau – Immunitet	28.10.2008	EN 12016:2004 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)
CEN	EN 12385-3:2004+A1:2008 Ståltau – Sikkerhet – Del 3: Informasjon om bruk og vedlikehold	28.10.2008	EN 12385-3:2004 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)
CEN	EN 12385-5:2002 Ståltau – Sikkerhet – Del 5: Ståltau for heiser (innbefattet rettelsesblad AC:2005)	6.8.2005		
	EN 12385-5:2002/AC:2005	8.9.2009		
CEN	EN 13015:2001+A1:2008 Vedlikehold av heiser og rulletrapper – Regler for vedlikeholdsinstruksjoner	28.10.2008	EN 13015:2001 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)
CEN	EN 13411-7:2006+A1:2008 Endeavslutninger på ståltau – Sikkerhet – Del 7: Symmetriske kilelåste beslag	8.9.2009	EN 13411-7:2006 Note 2.1	Dato utløpt (28.12.2009)

<sup>(1)</sup> ESO (europeisk standardiseringsorgan):

CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 550 08 11, faks +32 2 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, tlf. +32 2 519 68 71, faks +32 2 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tlf. +33 4 92 94 42 00, faks +33 4 93 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>)

\* Opphørsdatoen for antakelse om samsvar med den erstattede standard, som opprinnelig var fastsatt til 30.6.2011, er utsatt med seks måneder.

- Note 1: Generelt vil opphørsdatoen for antakelse om samsvar være datoen for tilbaketrekking ("dow") fastsatt av det europeiske standardiseringsorgan, men brukere av disse standardene gjøres oppmerksom på at det i visse unntakstilfeller kan være en annen dato.
- Note 2.1: Den nye (eller endrede) standard har samme omfang som den erstattede standard. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antagelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.
- Note 2.2: Den nye standard har et videre omfang enn den erstattede standard. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.
- Note 2.3: Den nye standard har et snevrere omfang enn den erstattede standard. På den angitte dato opphører den (delvis) erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet, for de produkter som omfattes av den nye standarden. Antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet for produkter som fortsatt omfattes av den (delvis) erstattede standard, men som ikke omfattes av den nye standard, er ikke berørt.
- Note 3: Når det gjelder endringsblad, er referansestandarden EN CCCC:YYYY samt dens eventuelle tidligere endringsblad og et eventuelt nytt, angitt endringsblad. Den erstattede standard (kolonne 3) består derfor av EN CCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere endringsblad, men uten det nye angitte endringsblad. På den angitte dato opphører den erstattede standard å gi antakelse om samsvar med de grunnleggende krav i direktivet.
- Note 4: EN 81-28:2003 erstatter delvis artikkel 14.2.3 i EN 81-1 og EN 81-2 med henblikk på alarmsystemer, og EN 81-1 og EN 81-2 vil bli modifisert i henhold til dette ved neste revisjon.

*Merk:*

- Opplysninger om standardenes tilgjengelighet kan fås ved henvendelse enten til de europeiske standardiseringsorganene eller de nasjonale standardiseringsorganene som er oppført på en liste i vedlegget til europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF<sup>(1)</sup>, endret ved direktiv 98/48/EF<sup>(2)</sup>.
- Harmoniserte standarder vedtas av de europeiske standardiseringsorganisasjonene på engelsk (CEN og CENELEC publiserer også på fransk og tysk). Deretter oversetter de nasjonale standardiseringsorganene titlene på de harmoniserte standardene til alle de påkrevde språkene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde. Europakommisjonen og EFTA-sekretariatet påtar seg intet ansvar for at titlene som er blitt framlagt for publisering i *Den europeiske unions tidende* eller EØS-tillegget til dette, er korrekte.
- Offentliggjøring av referansene i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* betyr ikke at standardene foreligger på alle EØS-språk.
- Denne listen erstatter alle tidligere lister offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*. Kommisjonen sørger for ajourføring av listen.
- Ytterligere opplysninger om harmoniserte standarder finnes på Internett på adressen [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18.